

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

_____ Ю. А. Жадаев

«30» _____ мая 2022 г.

Коммуникативный практикум китайского языка

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)»

Профили «Китайский язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2022

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода
«20» 05 2022 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой _____ Котельникова Н.Н. «20» 05 2022 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков
«23» 05 2022 г., протокол № 7

Председатель учёного совета Панченко Н.Н. «23» 05 2022 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«30» 05 2022 г., протокол № 13

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Шмелева Ольга Дмитриевна, к.ф.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода,

Бударина Жанна Сергеевна, старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и перевода.

Программа дисциплины «Коммуникативный практикум китайского языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили «Китайский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 30 мая 2022 г., протокол № 13).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов коммуникативной компетенции посредством развития навыков использования системы лингвистических знаний и закономерностей функционирования китайского языка в различных ситуациях общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Коммуникативный практикум китайского языка» относится к базовой части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Коммуникативный практикум китайского языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Коммуникативный практикум английского языка», «Лексикология английского языка», «Лексикология китайского языка», «Литература Великобритании», «Литература Китая», «Методика обучения и воспитания (английский язык)», «Методика обучения и воспитания (китайский язык)», «Практика устной и письменной речи (английский язык)», «Практика устной и письменной речи (китайский язык)», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая грамматика китайского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Практическая фонетика китайского языка», «Речевые практики», «Стилистика английского языка», «Стилистика китайского языка», «Страноведение Великобритании», «Страноведение Китая», «Теоретическая грамматика английского языка», «Теоретическая грамматика китайского языка», «История китайского языка», «Латинский язык», «Русский язык», «Языкознание», прохождения практик «Производственная (научно-исследовательская, лингвистическая) практика», «Производственная (научно-исследовательская, методическая) практика», «Производственная (педагогическая по английскому языку) практика», «Производственная (педагогическая по китайскому языку) практика».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Коммуникативный практикум английского языка», «Лексикология английского языка», «Лексикология китайского языка», «Литература Великобритании», «Литература Китая», «Методика обучения и воспитания (английский язык)», «Методика обучения и воспитания (китайский язык)», «Практика устной и письменной речи (английский язык)», «Стилистика английского языка», «Стилистика китайского языка», «Теоретическая грамматика английского языка», «Теоретическая грамматика китайского языка», «Анализ текста (английский язык)», «Анализ текста (китайский язык)», «История английского языка», «История китайского языка», прохождения практик «Производственная (научно-исследовательская, лингвистическая) практика», «Производственная (научно-исследовательская, методическая) практика», «Производственная (педагогическая по английскому языку) практика», «Производственная (педагогическая по китайскому языку) практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных

явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-10).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– основные формы риторического вопроса; прагматические требования к устным и письменным высказываниям на иностранном языке, особенности использования вербальных и невербальных средств общения; -нормы и стиль общения в рамках межличностного и межкультурного общения;

– об изменениях лексического значения слова; сокращения; основные выразительные средства; знать, как использовать содержание усвоенных тем; знать языковые нормы изучаемого иностранного языка; правила речевого этикета; особенности оформления устных и письменных высказываний на иностранном языке с учетом стиля, жанра высказывания; технологии правильного построения эффективных сообщений на иностранном языке;

– об изменениях лексического значения слова; основные выразительные средства;
– грамматический строй; необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики китайского языка;

– как осуществлять свободную коммуникацию и выражать свои взгляды на любые суждения; правила коммуникации в цифровой среде; информационно-коммуникационные технологии, специфику и возможности поисковых систем, используемых для достижения эффективного взаимодействия;

уметь

– делать простые и упорядоченные записи о прослушанном или прочитанном; делать сопоставление предметов; излагать свои мысли последовательными высказываниями; читать про себя и понимать ознакомительные тексты на базовые темы "Семья" "Учеба", "Работа", "Социальная жизнь", "Культура Китая"; извлекать и перерабатывать информацию, содержащуюся в различных текстах; выстраивать стратегию преодоления коммуникационных барьеров в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия; корректно доносить свою позицию в рамках межличностного и межкультурного общения с учетом целей, форм восприятия и особенностей коммуникативной ситуации;

– понимать речь на общенациональном языке путунхуа, произнесенную с небольшим акцентом; в рамках темы выбирать подходящие слова для обмена мнениями; вступать в полемику, защищая свою точку зрения аргументированными высказываниями, а также уметь использовать грамматические конструкции, устойчивые речевые обороты в процессе устной и письменной коммуникации на иностранном языке; выстраивать деловую коммуникацию, опираясь на знание культурных контекстов целевых аудиторий;

– принимать участие в беседах; делать монологические высказывания; воспринимать сложный языковой материал и понимать главную идею; понимать значение частоупотребимых клише, чэньюй и поговорок; осуществлять устную и письменную коммуникацию на китайском языке, основываясь на системе лингвистических знаний;

– адаптировать найденные аутентичные информационные материалы к собственному уровню владения иностранным языком при составлении устных и письменных монологических высказываний; определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка для решения профессиональных задач; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста; применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с ситуацией общения, в том числе профессиональной;

– осуществлять качественный перевод с китайского языка на русский язык и наоборот; пользоваться электронными источниками получения и размещения информации; пользоваться поисковыми системами, иметь представление о достоверности их сообщений;

владеть

– около 1200 употребительными словами; подготовленной и спонтанной монологической речью в виде устного или письменного сообщения; диалогической речью в рамках заданной тематики; набором вербальных и невербальных средств коммуникации, побуждающих участников коммуникации к долгосрочному межкультурному сотрудничеству;

– около 1400 употребительными иероглифами; основными стилистическими средствами, а также лексико-грамматическим материалом в рамках изученной тематики; стратегиями оформления устного и письменного высказывания; навыками вербального и символического позиционирования актуального сообщения;

– около 1600 употребительными иероглифами; богатыми знаниями о культуре Китая, о современной обстановке, о проблемах современного мира;

– около 1900 словами; навыком написания простых деловых писем, сочинений, навыком аннотирования и реферирования языкового материала; навыком определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка для решения профессиональных задач;

– около 2200-2400 словами; глубокими знаниями о культуре Китая; навыком составления многокомпонентных предложений; навыками поиска, отбора и структурирования информации на иностранном языке в различных источниках; цифровыми средствами обработки и презентации информации на иностранном языке.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		6 / 7 / 8 / 9 / 10	
Аудиторные занятия (всего)	226	58 / 56 / 42 / 42 / 28	
В том числе:			
Лекции (Л)	–	– / – / – / – / –	
Практические занятия (ПЗ)	–	– / – / – / – / –	
Лабораторные работы (ЛР)	226	58 / 56 / 42 / 42 / 28	
Самостоятельная работа	298	82 / 52 / 62 / 62 / 40	
Контроль	52	4 / 36 / 4 / 4 / 4	
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО / ЭК / ЗЧО / ЗЧО / ЗЧО	
Общая трудоемкость	часы	576	144 / 144 / 108 / 108 / 72
	зачётные единицы	16	4 / 4 / 3 / 3 / 2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	6 семестр	Тематическое содержание: 1. Сунь Ятсен (исторические личности) Грамматика: Глагол+上 Обозначение времени, 方面 . 武则天 (описание периода Тан в развитие Китая) Грамматика: глагол 弄 , вводные слова 作为, 根据 . 吃在中国 (культ еды в Китае) глагол+ 得起不起起来 , конструкция 以。 , 为主 , дополнительный элемент 不得不 , конструкция 只要。 。就 4. 请都吃饭

		<p>(особенности гостеприимства) наречие 往往 конструкция 并不/并没 придаточное предложение 的话 5-6 Традиции и суеверия (особенности национальных суеверий, поверий и традиций) конструкция 不。。。不, союз 而, 否则, наречие 千万-8 Супружеские отношения наречие 终于, союзы 因此 却 先后</p>
2	7 семестр	<p>Тематическое содержание: 1. Пекинская опера - традиционное искусство Китая. Мэй Ланьфан. 2. Заимствования в китайском языке. Причины появления новой лексики. 3. Общая история Китая. Китайская письменность. 4. Общая география Китая. Цинхай-Тибетское нагорье. 5. Сунь Ятсен и Сун Цинлин 6. Конфуций и Мэнцзы. Темы дискуссий: 1. Смертная казнь за/против 2. Проблемы отцов и детей 3. Проблемы окружающей среды 4. Влияние гаджетов на жизнь современного человека 5. Пластическая хирургия (плюсы и минусы). Грамматика: 相当于; 关于—至于; 偶然—突然; 靠着—凭着; 在……的基础上; 基本上</p>
3	8 семестр	<p>Тематическое содержание: 1. Понятие счастья. Грамматика: рамочные конструкции: 不是说。。。吗, 把A。。。坏了, 由于。。。所以 2. Обучение на дому (проблема образования в Китае, России и США). Грамматика: рамочные конструкции: 跟A不同B, 何尝不想。。。呢, 出于。。。考虑 3. Психологические проблемы. Грамматика: рамочные конструкции: Грамматика: рамочные конструкции: 虽然。。。而是, 所谓, 指的是, ……以便。。。 4. Интернет зависимость (проблемы современного общества). Грамматика: рамочные конструкции: 除了。。。还是, 之所以。。。, 是因为 5. Дорожные вопросы (проблемы дорожных пробок). Грамматика: рамочные конструкции 并非。。。而 随着。。。 Темы дискуссий: 1. Проблемы образования 2. Бодипозитив 3. Борьба со стрессом 4. Прерывание беременности за/против 5. Будущая карьера.</p>
4	9 семестр	<p>Тематическое содержание: 1. Самые бесполезные изобретения. 2. Внешность и красота. Способы похудения. 3. Проблемы образования и трудоустройства. 4. Государственный и политический строй Китая. 5. Национальная экономика 6. Конституция Китая. Темы обсуждений: 1. Положения Китая в мире 2. Положения Китая в России 3. Мировая экономика. 4. Гербы и флаги разных стран. Грамматика: 不仅……, 也……, 同时还……; ……, 由此可见, ……; ……, 不然的话, ……</p>
5	10 семестр	<p>Тематическое содержание: 1. Загрязнение окружающей среды. 2. Семейные отношения 3. Глобализация 4. Мир гаджетов и болезнь "опущенной головы" 5. Кино и сериалы. Темы для обсуждений: 1</p>

		Вредные привычки 2. Как сохранить силы в "серебряном" возрасте? 3. Спорт 4. Китайская медицина 5. Положение женщин в обществе. 不在话下;比...还;....., 至于,;用.....的话讲
--	--	---

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	6 семестр	–	–	45	59	104
2	7 семестр	–	–	46	59	105
3	8 семестр	–	–	45	59	104
4	9 семестр	–	–	45	59	104
5	10 семестр	–	–	45	62	107

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Ли Сяоци Курс китайского языка «Voya Chinese». Средний уровень. Ступень II [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Чжан Миньин— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2019.— 288 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86695.html>.— ЭБС «IPRbooks».

2. Ли Сяоци Курс китайского языка «Voya Chinese». Средний уровень. Ступень I [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Чжао Яньфэн— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2019.— 304 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86694.html>.— ЭБС «IPRbooks».

3. Курс китайского языка «Voya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень II [Электронный ресурс]/ Сяоци Ли [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2019.— 384 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86693.html>.— ЭБС «IPRbooks».

4. Ли Сяоци Курс китайского языка «Voya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень I [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2019.— 312 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86692.html>.— ЭБС «IPRbooks».

5. Ли Сяоци Курс китайского языка «Voya Chinese». Базовый уровень. Ступень II [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Хуан Ли, Цянь Сюйцзин— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2018.— 416 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86691.html>.— ЭБС «IPRbooks».

6.2. Дополнительная литература

1. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. – 2-е изд. – М. : АСТ, Восток-Запад, 2005. – 525 с. – ISBN 5-17-033495-8, 5-478-00103-1..

2. 新编汉语新目标。第一册。上下 Ивченко Тарас Викторович.- 北京 教育科学出版社 2012.12 ISBN 978-7-5041-6983-9.

3. 新编汉语教程。第四册。黄致登, 北京语言大学出版社。北京。2017年 ISBN 978-7-5619-2144.

4. Кондрашевский А.Ф. Базовый курс китайского языка. Том 1,2. Изд. 11-е, испр. М., ИД ООО "Восточная книга" 2010. С аудиоприложением..

5. Калинин, О. И. Китайский язык: 4-й уровень языковой компетенции. Развиваем навыки аудирования, говорения, чтения и письма : учебное пособие / О. И. Калинин. — 2-е

изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 232 с. — ISBN 978-5-7873-1703-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96414.html> (дата обращения: 16.02.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

6. Мощенко, И. А. Грамматика китайского языка в таблицах : учебное пособие / И. А. Мощенко, А. А. Острогская, Е. М. Сорокина. — 4-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 161 с. — ISBN 978-5-7873-1656-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96399.html> (дата обращения: 16.02.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Кочергин И.В. Китайский язык. Аудиотренинг. Продвинутый и завершающий уровень : учебное пособие / Кочергин И.В., Лилян Хуан. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 138 с. — ISBN 978-5-7873-1803-6. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101143.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

8. Жигульская Д.А. Это интересно! Учим китайский по фильмам : учебное пособие / Жигульская Д.А.. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 88 с. — ISBN 978-5-7873-1698-8. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96474.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

9. Шафир М.А. Китайский язык : грамматика с упражнениями / Шафир М.А.. — Санкт-Петербург : КАРО, 2017. — 96 с. — ISBN 978-5-9925-1184-0. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/80576.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. <https://bkrs.info/>.
2. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.
3. Электронная библиотечная система издательства «Лань». URL: <http://e.lanbook.com>.
4. <https://www.ximalaya.com/>.
5. <https://www.duchinese.net/>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Microsoft Office (полный пакет).
2. ZOOM.
3. SKYPE.
4. MS TEAMS.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Коммуникативный практикум китайского языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Мультимедийное оборудование (ноутбук, проектор, экран, аудиосистема).
2. Лингафонный кабинет.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Коммуникативный практикум китайского языка» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой, экзамена.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Коммуникативный практикум китайского языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.